

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

**СХІДНОЄВРОПЕЙСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ЛЕСІ УКРАЇНКИ**

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА

НІМЕЦЬКА МОВА

другого рівня вищої освіти

за спеціальністю 035 ФІЛОЛОГІЯ

(МОВА І ЛІТЕРАТУРА (НІМЕЦЬКА). ПЕРЕКЛАД)

галузі знань – 03 Гуманітарні науки

**Кваліфікація: магістр філології, науковий співробітник, фахівець із
германських мов і літератур, перекладач**



ЗАТВЕРДЖЕНО ВЧЕНОЮ РАДОЮ

Ректор

/ Коцан І.Я./

(протокол № 12 від 29 серпня 2017 р.)



Освітньо-професійна програма

вводиться в дію з 01.09.2017 р.

Ректор

/ Коцан І.Я./

Луцьк – 2017

ПЕРЕДМОВА

Розроблено робочою групою кафедри німецької філології Східноєвропейського національного університету імені Лесі Українки у складі:

1. Застровська С. О. – кандидат філологічних наук, професор, голова проектної групи.
2. Белих О. М. – кандидат філологічних наук, доцент.
3. Лисецька Н. Г. – кандидат філологічних наук, доцент.

Проект освітньо-кваліфікаційної програми обговорений та схвалений на засіданні Вченої ради факультету іноземної філології (протокол № 1 від 28 серпня 2017 р.)

Голова Вченої ради
факультету іноземної філології

О. Рогач

Затверджено та надано чинності
наказом ректора Східноєвропейського національного
університету імені Лесі Українки

від _____ 2017 р. № _____

**1. Профіль освітньо-професійної програми зі спеціальності 035 Філологія
(Мова і література (німецька). Переклад)**

1 – Загальна інформація	
Повна назва вищого навчального закладу та структурного підрозділу	Східноєвропейський національний університет імені Лесі Українки кафедра німецької філології
Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації мовою оригіналу	Другий (Магістерський) рівень вищої освіти
Офіційна назва освітньої програми	Мова і література (німецька). Переклад
Тип диплому та обсяг освітньої програми	Диплом Магістра, одиничний, 90 кредитів ЄКТС, термін навчання: денна форма – 1 рік 5 місяців; заочна форма – 1 рік 5 місяців
Наявність акредитації	Відсутня
Цикл/рівень	НРК України – 7 рівень, FQ-EHEA – другий цикл, EQF-LLL – 7 рівень
Передумови	ОКР «Бакалавр»
Мова(и) викладання	Українська мова, німецька мова, англійська мова
Термін дії освітньої програми	1 рік 5 місяців - денна форма 1 рік 5 місяців - заочна форма
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	http://eenu.edu.ua/uk
2 – Мета освітньої програми	
Формування професійно орієнтованих комунікативних мовленнєвих компетенцій (лінгвістичної, соціолінгвістичної та прагматичної) у магістрів для забезпечення ефективного професійного спілкування в академічному та професійному середовищах; розвиток прагнення до науково-дослідної діяльності.	
3 – Характеристика освітньої програми	
Предметна область (галузь знань, спеціальність, спеціалізація (за наявності))	Галузь знань 03 Гуманітарні науки Спеціальність 035 Філологія Спеціалізація Германські мови та літератури (переклад включно) Освітня програма Мова і література (німецька). Переклад.
Основний фокус освітньої програми та спеціалізації	Вища освіта у галузі філології. Програма базується на достовірних наукових результатах із урахуванням актуального стану філології, орієнтує на актуальні спеціалізації, в межах яких можлива подальша професійна та наукова кар'єра: вищезазначене полягає у формуванні навичок і вмінь опанування мови як засобу спілкування фахівців на всіх рівнях підвищеного володіння нею (C1, C2) у побутовій, загальноосвітній, науковій та професійних сферах; у набутті таких мовленнєвих знань та вмінь, якими повинен володіти магістр в результаті вивчення дисципліни. Програма є багатовимірною і модульною за своєю структурою та організацією; забезпечує стандартизовану базу для розробки

	університетських курсів і планів з англійської мови відповідно до професійних потреб студентів-філологів; сприяє мобільності студентів-філологів та конкурентоспроможності на ринку праці. У більш широкому контексті програма спрямована не лише на розвиток прагматичної компетенції, але й враховує соціокультурні особливості спільноти, в якій житимуть й працюватимуть майбутні магістри-філологи. Програма враховує ті недоліки, що існували раніше у практиці викладання та вивчення французької мови у ВНЗ і базується на сучасних дидактичних принципах викладання і вивчення першої іноземної мови у ВНЗ. Ключові слова: філологія, лінгвістика, переклад, література, іноземна мова, стилістичний засіб, аналіз тексту, метафора, запозичення, стилістика, прикладна лінгвістика, штучні мови, лінгвістика тексту, наукова комунікація, лексикологія.
Особливості програми	Вимагає виробничої практики, програма дає можливість отримання додаткової кваліфікації викладача другої іноземної мови та перекладача
4 – Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання	
Придатність до працевлаштування	Фахівець здатний виконувати зазначену професійну роботу відповідно до національного класифікатора професій (ДК 003-2016): Науковий співробітник, фахівець із германських мов і літератур, перекладач
Подальше навчання	Аспірантура, докторантура, PhD програми, сертифікатні курси, які реалізують модель філологічної освіти з лінгвістичним спрямуванням, визнаючи провідну роль мови в пізнавальній і комунікативній діяльності суспільства. Подальша освіта передбачає поєднання курсів теоретичного та практичного циклів, забезпечуючи ґрунтовні знання специфічних мовознавчих першоджерел, динаміки та сучасного стану лінгвістичної думки.
5 – Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	В навчальному процесі використовуються форми навчання: аудиторні заняття (лекції, практичні та семінарські заняття, тьюторіали), самостійна робота студентів, індивідуальна практична та дослідницька діяльність студентів, практики, контрольні заходи; методи контролю: модульні контрольні роботи, індивідуальні навчально-дослідницькі завдання, заліки, іспити; форми організації самостійної роботи студентів (СРС): 1) традиційна, яка виконується самостійно у вільний від занять, зручний для студента час, як правило, поза аудиторією, у предметній лабораторії, читальному залі, комп'ютерному центрі тощо; 2) аудиторна індивідуальна робота під керівництвом викладача, під час виконання якої студент отримує методичну допомогу щодо її виконання; 3) дистанційні форми навчання для тих дисциплін, які спираються на сформовані мовленнєві навички та не потребують поточної корекції у процесі освоєння предметної області. На лекційних і практичних заняттях використовуються інформаційно-комунікаційні технології, зокрема мультимедійні лекції, кейсові і технології портфоліо, ділові ігри, написання есе,

	тощо. Поєднання аудиторних занять із самостійною та дослідницькою роботою. Студентоцентроване навчання, що передбачає демократичні засади викладання, зокрема особистісно орієнтований, творчий підходи. Контекстне навчання, проблемні технології викладання, інтерактивні методи навчання (ділові ігри, рольові ігри, ситуаційні методики тощо). Поглиблена теоретична компетентність підкріплюється формуванням прикладних професійних навичок під час виробничої практики.
Оцінювання	Безперервний моніторинг якості освітніх послуг, що представлені такими формами роботи, як: письмові та усні поточні екзамени, звіти з асистентської та виробничої практики, презентації, рубіжний тестовий контроль, поточний контроль, захист магістерської роботи (лінгвістичний блок) оцінюються відповідно до уніфікованої системи нарахування балів.
6 – Програмні компетентності	
Інтегральна компетентність (ІНТ)	Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.
Загальні компетентності (ЗК)	1. Здатність до критичного мислення й ціннісно-світоглядної реалізації особистості. 2. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел. 3. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми. 4. Здатність учитися впродовж життя й оволодівати сучасними знаннями. 5. Здатність діяти із соціальною відповідальністю, розуміти основні принципи буття людини, природи, суспільства. 6. Здатність працювати в команді та автономно. 7. Здатність спілкуватися іноземною мовою у професійній діяльності, опрацьовувати фахову літературу іноземною мовою. 8. Усвідомлена повага до різноманіття культур. 9. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. 10. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях. 11. Здатність проведення досліджень на належному рівні. 12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій, зокрема для вирішення стандартних завдань професійної діяльності.
Фахові компетентності (ФК)	1. Розуміння структури філологічної науки та її теоретичних основ. 2. Базові уявлення про мову як особливу знакову систему, її природу та функції, про генетичну і структурну типологію мов світу; фонетичний, лексичний, граматичний і текстово-стилістичний рівні мови. 3. Здатність демонструвати знання з теорії та історії мов, що вивчаються. 4. Здатність аналізувати просторові (горизонтальні) та соціальні (вертикальні) різновиди мови, описувати

	соціолінгвальну ситуацію 5. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя. 6. Професійні знання з мовознавства. 7. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань. 8. Розуміння значення всіх підсистем мови для вироблення вмінь аналізувати мовні одиниці, визначати їх взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють. 9. Здатність створювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами. 10. Розуміння комунікативної діяльності як реалізації функцій мови в різних суспільних сферах (жанрово-стильова диференціація мови). 11. Базові уявлення про мову як особливу знакову систему, її природу та функції, про генетичну і структурну типологію мов світу; фонетичний, лексичний, граматичний і текстово-стилістичний рівні мови. 12. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя. 13. Здатність створювати усні й письмові тексти різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами 14. Здатність до ведення ділової комунікації усно і письмово.
7 – Програмні результати навчання	
	Знання ▪ основ філології у таких дисциплінах: комунікативні стратегії мови, наукова мова, література країни, мова якої вивчається, теорія мовної комунікації, сучасні аспекти лінгвістики, методологія і методи філологічних досліджень, теорія і практика перекладу, лінгводидактика; ▪ знання теорії і володіння практичними навичками проектування, конструювання, моделювання освітнього процесу і змісту професійної підготовки магістрів-філологів у ВНЗ; ▪ сучасних підходів до аналізу тексту і дискурсу; вміння аналізувати та продукувати тексти різної стилістичної спрямованості основною іноземною мовою; ▪ теорії і історії мовознавства, когнітивної лінгвістики,

	психо- і соціолінгвістики як теоретичної бази дослідницької і прикладної діяльності в галузі вітчизняного і зарубіжного мовознавства; ▪ основних тенденцій сучасного вітчизняного і зарубіжного літературознавства; ▪ сутності, психофізіологічних основ та особливостей педагогічної творчості викладача ВНЗ, майстерності, творчої педагогічної діяльності; ▪ структури творчої особистості студента та особливостей її формування в навчально-виховному процесі з іноземної мови та зарубіжної літератури, а також в процесі організації позааудиторної виховної роботи; ▪ антропологічних, семіотичних, герменевтичних й інших основ ▪ комунікації, використання їх в професійно-педагогічній діяльності. Уміння та здатність ▪ творчо і критично осмислювати філологічну інформацію для вирішення практичних завдань у сфері професійної діяльності; ▪ спілкуватися основною іноземною мовою для здійснення професійної і міжособистісної комунікації; ▪ аналізувати та продукувати тексти різної стилістичної спрямованості основною іноземною мовою; ▪ використовувати професійно профільовані знання з теорії літератури, уміння й навички в галузі порівняльного літературознавства для дослідження літературного процесу; ▪ критично осмислювати нові художні тенденції в аналізі літературного процесу; ▪ використовувати професійно профільовані знання, уміння й навички в галузі педагогіки і психології вищої школи, методик викладання іноземної мови та зарубіжної літератури для дослідження педагогічних явищ і процесів. Набуття навичок ▪ володіння різними способами мовної поведінки в різних сферах комунікації, в ситуаціях запобігання і врегулювання конфліктів і т.д.; ▪ використовувати закони педагогічної риторики в професійній діяльності; ▪ розробки актуальної філологічної теми під науковим керівництвом, редагування наукових матеріалів, реферування наукової літератури, володіння термінологічним апаратом сучасної філологічної і педагогічної науки; ▪ самостійно набувати, за допомогою комп'ютерних технологій, і використовувати в практичній діяльності
--	---

	нові знання та уміння, зокрема, при підготовці презентацій за результатами проведеного дослідження або реалізації проектів; ▪ володіння педагогічною технікою, прийомами професійно-педагогічного самовдосконалення, культурою педагогічного спілкування; ▪ володіння технологіями вивчення творчої особистості студентів і аналізу творчих можливостей студентського колективу
8 – Ресурсне забезпечення реалізації програми	
Кадрове забезпечення	Не менше 90% науково-педагогічних працівників, задіяних до проведення лекцій з навчальних дисциплін за основним місцем роботи, мають науковий ступінь та/або вчене звання. Не менше 10 % науково-педагогічних працівників, задіяних до викладання циклу дисциплін, що забезпечують спеціальні (фахові) компетентності Магістра, є визнаними професіоналами з досвідом практичної роботи за фахом.
Матеріально-технічне забезпечення	Використання комп'ютерів для демонстрації навчальних проектів з мовних та немовних дисциплін
Інформаційне та навчально-методичне забезпечення	Використання інформаційного пакету навчально-методичних матеріалів в системі управління навчанням Moodle СНУ імені Лесі Українки та авторських розробок науково-педагогічних працівників, бібліотечні електронні ресурси, електронні наукові видання, електронні навчальні курси із можливістю дистанційного навчання та самостійної роботи, хмарні сервіси Microsoft.
9 – Академічна мобільність	
Національна кредитна мобільність	На основі двосторонніх договорів між СНУ імені Лесі Українки та університетами України.
Міжнародна кредитна мобільність	У рамках програми ЄС Еразмус+ на основі двосторонніх договорів між СНУ імені Лесі Українки та навчальними закладами країн-партнерів.
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	Можливе після вивчення курсу української мови.

РОЗПОДІЛ ЗМІСТУ ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНОЇ ПРОГРАМИ ТА НАВЧАЛЬНИЙ ЧАС ЗА ДИСЦИПЛІНАМИ

1. Розподіл змісту освітньо-професійної програми за циклами

№ з/п	Цикл підготовки	Обсяг навчального навантаження Магістра (кредитів / %)		
		Нормативні компоненти освітньої програми	Вибіркові компонент и освітньої програми	Всього за весь термін навчання
1.	Цикл загальної підготовки	30 / 33	-	30 / 33
2.	Цикл професійної підготовки	16 / 18	44 / 49	60 / 67
Всього за весь термін навчання		46 / 51	44 / 49	90 / 100

2. Перелік компонентів освітньо-професійної програми та їх логічна послідовність

2.1. Перелік компонентів ОП

№ з/п	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові проекти (роботи), практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів / годин	Форма підсумк. контролю
1. Цикл загальної підготовки			
1.1 Нормативні навчальні дисципліни			
1.	Інтелектуальна власність	2/60	Залік
2.	Сучасні інформаційні технології в професійній діяльності	3/90	Залік
3.	Наукова комунікація іноземною мовою	3/90	Залік
Разом		8/240	
1.	Теорія літератури	6/180	Екзамен
2.	Загальне мовознавство	6/180	Екзамен
3.	Методологія та організація наукових досліджень	3/90	Залік
4.	Виробнича практика	7/210	Залік
Разом		22/660	
2. Цикл професійної підготовки			
2.1 Нормативні навчальні дисципліни			
1.	Основна мова	12/360	Екзамен
2.	Філософія мови	4/120	Екзамен
Разом		16/480	
2.2 Вибіркові навчальні дисципліни			
1.	Друга мова	8/240	Екзамен
2.	Історія культури країн основної мови	6/180	Екзамен

	Лінгвістична теорія та теоретизація		
3.	Німецька мова для особливих потреб	3/90	Залік
	Бізнес курс основної іноземної мови		
4.	Риторика та комунікативні стратегії перекладача	5/150	Екзамен
5.	Прикладна та корпусна лінгвістика	4/120	Екзамен
	Порівняльне літературознавство		
6.	Міжкультурна комунікація	3/90	Залік
	Антропологічна лінгвістика		
7.	Третя мова	3/90	Залік
	Історія культури країн другої мови		
Разом		32/960	
<i>Спеціалізація 1. Германські мови та літератури (переклад включно)</i>			
1.	Англомовна література Канади та країн Латинської Америки	4/120	Залік
	Література Австралії та Нової Зеландії		
	Література Швейцарії		
	Література Австрії		
2.	Основи послідовного та синхронного перекладу	4/120	Залік
	Основи перекладу та редагування художніх текстів		
3.	Соціолінгвістичні маркери комунікації	4/120	Залік
	Штучні мови та інтерлінгвістика		
Разом		12/360	
<i>Спеціалізація 2. Романські мови та літератури (переклад включно)</i>			
1.	Франкомовна література країн Європи	4/120	Залік
	Франкомовна література країн Америки та Африки		
2.	Основи послідовного та синхронного перекладу	4/120	Залік
	Основи перекладу та редагування художніх текстів		
3.	Соціолінгвістичні маркери комунікації	4/120	Залік
	Штучні мови та інтерлінгвістика		
Разом		12/360	
<i>Спеціалізація 3. Прикладна лінгвістика</i>			
1.	Статистика	4/120	Залік
	Галузевий машинний переклад		
2.	Синтез та розпізнавання мовлення	4/120	Залік
	Моделювання перекладу природних мов		
3.	Комп'ютерні програми для вивчення іноземних мов	4/120	Залік
	Основи послідовного і синхронного перекладу		
Разом		12/360	
Всього за навчальним планом		90/2700	

2.2. Структурно-логічна схема

9 семестр

Інтелектуальна власність - 2/60 - Залік
Сучасні інформаційні технології в професійній діяльності - 3/90 - Залік
Теорія літератури - 6/180 - Екзамен
Загальне мовознавство - 6/180 - Екзамен
Методологія та організація наукових досліджень - 3/90 - Залік
Основна мова - 12/360 - Екзамен
Друга мова - 8/240 - Екзамен

10 семестр

Наукова комунікація іноземною мовою - 3/90 - Залік
Виробнича практика - 7 /210- Залік
Основна мова - 12/360 - Екзамен
Друга мова - 8/240 - Екзамен
Історія культури країн основної мови / Лінгвістична теорія та теоретизація - 6/180 - Екзамен
Німецька мова для особливих потреб / Бізнес курс основної іноземної мови - 3/90 - Залік
Риторика та комунікативні стратегії перекладача - 5/150 - Екзамен

11 семестр

Виробнича практика - 7 /210- Залік
Філософія мови - 4/120 - Екзамен
Прикладна та корпусна лінгвістика / Порівняльне літературознавство - 4/120 - Екзамен
Міжкультурна комунікація / Антропологічна лінгвістика - 3/90 - Залік
Третя мова / Історія культури країн другої мови - 3/90 - Залік
Англomовна література Канади та країн Латинської Америки / Література Австралії та Нової Зеландії
Література Швейцарії / Література Австрії - 4/120- Залік
Основи послідовного та синхронного перекладу / Основи перекладу та редагування художніх текстів - 4/120 - Залік
Соціолінгвістичні маркери комунікації / Штучні мови та інтерлінгвістика - 4/120 - Залік
Франкомовна література країн Європи / Франкомовна література країн Америки та Африки - 4/120 - Залік
Основи послідовного та синхронного перекладу / Основи перекладу та редагування художніх текстів - 4/120 - Залік
Соціолінгвістичні маркери комунікації / Штучні мови та інтерлінгвістика - 4/120 - Залік
Статистика / Галузевий машинний переклад - 4/120 - Залік
Синтез та розпізнавання мовлення / Моделювання перекладу природних мов - 4/120 - Залік
Комп'ютерні програми для вивчення іноземних мов / Основи послідовного і синхронного перекладу - 4/120 - Залік

3. Форма атестації здобувачів вищої освіти

Атестація випускників освітньої програми спеціальності 035 Філологія проводиться у формі захисту дипломної роботи (проекту). Завершується видачею документу встановленого зразка про присудження студенту ступеня Магістра із присвоєнням кваліфікації: Магістр.

Атестація здійснюється відкрито і публічно.

4. Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми

Класифікація компетентностей	Знання	Уміння	Комунікація	Автономія та відповідальність
Загальні компетентності				
ЗК 1	+	+	+	+
ЗК 2	+	+	+	+
ЗК 3	+	+	+	+
ЗК 4	+	+	+	+
ЗК 5	+	+	+	+
ЗК 6	+	+	+	+
ЗК 7	+	+	+	+
ЗК 8	+	+	+	+
ЗК 9	+	+	+	+
Спеціальні (фахові) компетентності				
ФК 1	+		+	
ФК 2		+	+	
ФК 3	+	+	+	
ФК 4	+	+	+	
ФК 5		+	+	+
ФК 6	+	+	+	
ФК 7	+	+	+	

5. Матриця забезпечення програмних результатів навчання відповідними компонентами освітньої програми

Програмні результати навчання	Компетентності																		
	Інтегральна компетентність	Загальні компетентності									Спеціальні (фахові) компетентності								
		ЗК 1	ЗК 2	ЗК 3	ЗК 4	ЗК 5	ЗК 6	ЗК 7	ЗК 8	ЗК 9	ФК 1	ФК 2	ФК 3	ФК 4	ФК 5	ФК 6	ФК 7	ФК 8	ФК 9
ПРН 1	+	+																	
ПРН 2	+	+			+														
ПРН 3	+		+	+				+											
ПРН 4	+				+										+				
ПРН 5	+				+						+		+						
ПРН 6	+														+	+			
ПРН 7	+											+		+					
ПРН 8	+					+							+						
ПРН 9	+																		
ПРН 10	+						+			+							+		
ПРН 11	+						+			+							+		
ПРН 12	+																		
ПРН 13	+																	+	+
ПРН 14	+								+										

Завідувач кафедри німецької філології

С. Застровська

Анотації дисциплін

Цикл загальної підготовки *Нормативні навчальні дисципліни*

Інтелектуальна власність

Анотація навчальної дисципліни. Дисципліна «Інтелектуальна власність» належить до переліку нормативних навчальних дисциплін за освітнім ступенем «Магістр». Метою викладання дисципліни є ознайомлення студентів з конкретними положеннями права інтелектуальної власності, поглиблення наукових і практичних правових знань загальної теорії договірного права у сфері права інтелектуальної власності, вироблення навичок юридичного аналізу, узагальнення, вирішення і прогнозування різних правових ситуацій, застосування здобутих знань на практиці.

Кількість кредитів: 2.

Форма контролю: залік.

Попередні вимоги:

Магістр повинен знати: основні поняття, категорії і нормативно-правові акти, що регулюють відносини з приводу створення, використання об'єктів права інтелектуальної власності, основні права та обов'язки творців об'єктів права інтелектуальної власності; правові характеристики об'єктів права інтелектуальної власності; порядок укладання договорів, пов'язаних з об'єктами інтелектуальної власності, і відповідальність за ними; особливості правової охорони об'єктів права інтелектуальної власності та прав їх творців; захист прав інтелектуальної власності.

Магістр повинен уміти: застосовувати чинне законодавство, яке регулює відносини в сфері авторського права та суміжних прав, права промислової власності та аналізувати його недоліки; вирішувати правові ситуації в сфері інтелектуальної власності; складати правові документи з метою реалізації права інтелектуальної власності та їх захисту.

Мова викладання: українська.

Термін вивчення: дисципліна вивчається у 9 семестрі навчання за освітнім ступенем «Магістр» в обсязі 60 год., у тому числі 18 год. аудиторних занять (18 год. – лекційні заняття), 4 год. консультацій, 38 год. самостійної роботи.

Сучасні інформаційні технології в професійній діяльності

Анотація навчальної дисципліни. Дисципліна «Сучасні інформаційні технології в професійній діяльності» належить до переліку нормативних навчальних дисциплін за освітнім ступенем «Магістр». Метою викладання навчальної дисципліни є сформувати знання, вміння і навички, необхідні для раціонального використання засобів сучасних інформаційних технологій при розв'язуванні задач, пов'язаних з опрацюванням інформації, та застосування їх в науковій і професійній діяльності.

Кількість кредитів: 3.

Форма контролю: залік.

Попередні вимоги:

Магістр повинен знати: дидактичні можливості інформаційно-комунікаційних технологій; єдиний інформаційний простір свого ВНЗ, призначення й функціонування ПК, пристрої введення-виведення інформації, комп'ютерні мережі та можливості їх використання в навчальному процесі; електронні освітні ресурси та тенденції ринку професійно-орієнтованих електронних видань; цифрові освітні ресурси.

Магістр повинен уміти: впроваджувати цифрові освітні ресурси до навчального процесу; створювати навчальні презентації; готувати графічні ілюстрації для наочних і дидактичних матеріалів, які використовуються в навчальній діяльності на основі растрової графіки: коректувати й оптимізувати растрові зображення для наступного використання в

презентаціях і Web-сторінках, виводити зображення на друк, запис на CD; використовувати базові сервіси й Інтернет-технології в навчальному процесі: знаходити освітню інформацію в WWW і зберігати її для наступного використання в навчальному процесі, створювати сайт підтримки навчальної діяльності: мати уявлення про призначення, структуру, інструменти навігації й дизайну сайту підтримки навчальної діяльності, про структуру web-сторінки, володіти прийомами побудови сайту, які забезпечують можливість представлення навчальної інформації у формі сайту – файлової системи, та прийомами публікації сайту в Інтернеті й Інтернеті; шукати й укладати анотовану добірку Інтернет-посилань інформаційно-освітніх ресурсів для власної професійної діяльності; розробляти тестові завдання для комп'ютерного тестування й оформляти їх в автоматизованій системі тестування тощо.

Мова викладання: українська.

Термін вивчення: дисципліна вивчається у 9 семестрі навчання за освітнім ступенем «Магістр» в обсязі 90 год., у тому числі 26 год. аудиторних занять (6 год. – лекційні заняття), 6 год. консультацій, 58 год. самостійної роботи.

Наукова комунікація іноземною мовою

Анотація навчальної дисципліни. Дисципліна «Наукова комунікація іноземною мовою» належить до переліку нормативних навчальних дисциплін за освітнім ступенем «Магістр». Предметом навчального курсу виступає процес ознайомлення студентів з особливостями академічного спілкування іноземною мовою, формування у студентів професійно – методичних навичок використання іноземної мови в ситуаціях академічного спілкування.

Кількість кредитів: 3.

Форма контролю: залік.

Попередні вимоги:

Магістр повинен знати: основну термінологію курсу; ідіоматику та маркери наукової дисципліни; відмінні риси академічного спілкування; структуру текстів різних наукових жанрів; мовну специфіку офіційного реєстру академічного спілкування;

Магістр повинен володіти: зробити презентацію наукового видання; зробити промову на відкритті/закритті наукової конференції; вести наукову дискусію з проблемної теми; використовувати сталі вирази наукового стилю в різноманітних ситуаціях академічного спілкування; скласти і прочитати лекцію з наукової проблеми; представити результати свого дослідження використовуючи структуру викладу; написати рекомендаційний лист, реферат, мотиваційний лист для участі у програмі наукового обміну; скласти повідомлення про проведення наукового семінару (обговорення, круглого стола).

Мова викладання: англійська.

Термін вивчення: дисципліна вивчається у 10 семестрі навчання за освітнім ступенем «Магістр» в обсязі 90 год., у тому числі 24 год. аудиторних, 6 год. консультацій, 60 год. самостійної роботи.

Теорія літератури

Анотація навчальної дисципліни. Дисципліна «Теорія літератури» належить до переліку нормативних навчальних дисциплін за освітнім ступенем «Магістр». Мета навчальної програми – поглибити знання з теорії та історії української літератури; розглянути принципи літературознавства як науки, основні етапи та напрями розвитку теоретико-критичної думки, сучасного стану науки про письменство; розкрити основні закономірності розвитку літературного процесу; вдосконалити навички наукового аналізу художнього твору через призму новітніх літературознавчих перспектив.

Кількість кредитів: 6

Форма контролю: екзамен.

Попередні вимоги:

Магістр повинен знати: основні аспекти літератури як виду мистецтва; концептуальні положення і категорії сучасного літературознавства; закономірності розвитку літературного процесу.

Магістр повинен уміти: розкрити природу художньої літератури як мистецтва слова; висвітлити основні закономірності розвитку літературного процесу; аналізувати художній твір з урахуванням досягнень сучасного літературознавства.

Мова викладання: українська.

Термін вивчення: дисципліна вивчається у 9 семестрі навчання за освітнім ступенем «Магістр» в обсязі 180 год., у тому числі 62 год. аудиторних занять (32 год. – лекційні заняття), 12 год. консультацій, 106 год. самостійної роботи.

Загальне мовознавство

Анотація навчальної дисципліни. Дисципліна «Загальне мовознавство» належить до переліку нормативних навчальних дисциплін за освітнім ступенем «Магістр». Курс є завершальним у системі лінгвістичних дисциплін і носить підсумковий характер: він узагальнює попередньо вивчені лінгвістичні предмети і дає їм теоретичне обґрунтування. Мета курсу: розширити, поглибити й узагальнити теоретичний і професійний рівень лінгвістичної підготовки студентів-філологів, сформувати навички діалектичного підходу до вивчення наукових лінгвістичних явищ та здійснення комплексного лінгвістичного аналізу.

Кількість кредитів: 6.

Форма контролю: екзамен.

Попередні вимоги:

Магістр повинен знати: основні теоретичні положення мовознавчої науки; історичні віхи розвитку різних напрямів науки про мову та їх представників; провідні ідеї, найважливіші аспекти і проблеми сучасного мовознавства; методи лінгвістичного аналізу.

Магістр повинен уміти: наводити визначення основних мовознавчих понять; володіти навичками наукового лінгвістичного аналізу; використовувати на практиці (під час написання наукових робіт) методи та прийоми дослідження й опису мови; характеризувати основні етапи і періоди історії мовознавства; аналізувати основні наукові досягнення сучасної лінгвістики, застосовувати їх під час дослідження мовних питань; систематизувати основні лінгвістичні знання.

Мова викладання: українська.

Термін вивчення: дисципліна вивчається у 9 семестрі навчання за освітнім ступенем «Магістр» в обсязі 180 год., у тому числі 62 год. аудиторних занять (32 год. – лекційні заняття), 12 год. консультацій, 106 год. самостійної роботи.

Методологія та організація наукових досліджень

Анотація навчальної дисципліни. Дисципліна «Методологія та організація наукових досліджень» належить до переліку нормативних навчальних дисциплін за освітнім ступенем «Магістр». Мета навчальної дисципліни – здобуття студентами базових знань з методології, методики та організації наукової діяльності для забезпечення їхньої професійної соціалізації як дослідників. Завдання навчальної дисципліни: ознайомлення студентів з сучасними методологічними концепціями, з основами методології наукового пізнання та з методикою наукових досліджень; формування цілісного уявлення про науково-дослідницький процес; освоєння навиків формування і використання усвідомленої методологічної позиції наукового дослідження; вдосконалення вмінь у пошуці, доборові й опрацюванні наукової інформації, у точному формулюванні мети, задач і висновків дослідження.

Кількість кредитів: 3.

Форма контролю: залік.

Попередні вимоги:

Магістр повинен знати: розуміти значення методологічної підготовки для професійної діяльності вченого; знати характеристики основних методів наукового пізнання; знати метанаукову термінологію й вміти її вірно використовувати.

Магістр повинен уміти: вміти працювати з дисциплінарним масивом публікацій; вести пошук, накопичення та обробку наукової інформації.

Мова викладання: українська.

Термін вивчення: дисципліна вивчається у 9 семестрі навчання за освітнім ступенем «Магістр» в обсязі 90 год., у тому числі 36 год. аудиторних занять (24 год. – лекційні заняття), 6 год. консультацій, 48 год. самостійної роботи.

Виробнича практика

Анотація. Основною метою виробничої практики є підготовка висококваліфікованих перекладачів шляхом поглиблення і закріплення теоретичних знань й формування у студентів професійних умінь та навичок усного послідовного та письмового перекладу з на базі отриманих знань, а також виховання у студентів потреби систематично поповнювати свої знання і творчо їх застосовувати в практичній діяльності у сфері власної майбутньої спеціальності.

Кількість кредитів: 7.

Форма контролю: залік.

Попередні вимоги:

забезпечення умов для фахової адаптації, залучення до активної діяльності у професійних колективах; закріплення і поглиблення знань з фахових дисциплін теорії та практики перекладу; ознайомлення зі специфікою робочого місця та професійними обов'язками перекладача та формування вміння виконувати різні види перекладацької діяльності з використанням сучасних технічних засобів; формування творчого, дослідницького підходу до організації перекладацької діяльності, уміння здійснювати самоконтроль, самоаналіз та об'єктивну самооцінку власної перекладацької діяльності, а також діяльності професійних перекладачів та колег-практикантів.

Мова викладання: українська, німецька.

Термін вивчення: дисципліна вивчається у 10 семестрі навчання за освітнім ступенем «Магістр» в обсязі 210 год.

Цикл професійної підготовки **Нормативні навчальні дисципліни**

Основна мова

Анотація навчальної дисципліни. Дисципліна «Основна мова» належить до переліку нормативних навчальних дисциплін за освітнім ступенем «Магістр». Предметом вивчення навчальної дисципліни є комунікативний аспект німецької мови, спрямований на вдосконалення рівня володіння німецькою мовою з урахуванням особливостей лексики, та семантики тем, зазначених у програмі.

Кількість кредитів: 12.

Форма контролю: екзамен.

Попередні вимоги:

Магістр повинен знати: 8000-9000 лексичних одиниць (загальний обсяг активної лексики), не включаючи лексику, вивчену в школі; різноманітні фразеологічні одиниці, фразеологічні модифікації та фразеологічні інновації, мовні кліше та вирази щодо ведення дискусії; твори та біографії відомих німецьких письменників; схему та структуру комплексного лінгвістичного аналізу тексту; методику реферування статей; актуальні проблеми, висвітлені в пресі; методику проведення та представлення проектної роботи, доповідей, групової роботи.

Магістр повинен уміти: актуалізувати активну лексику програмних тем у монологічному

та діалогічному мовленні; вести дискусію на основі вивчених тем, що передбачає елементи імпровізованого мовлення; вживати актуальну лексику в як імпровізованих комунікативних ситуаціях мовлення, так і в межах наукового спілкування; реферувати наукові статті; подати лінгвістичний аналіз художнього тексту на базі вивчених наукових дисциплін; реферувати україномовні тексти німецькою мовою, пов'язуючи їх з актуальними проблемами сьогодення.

Мова викладання: німецька.

Термін вивчення: дисципліна вивчається у 9-10 семестрах навчання за освітнім ступенем «Магістр» в обсязі 360 год., у тому числі 118 год. аудиторних занять, 22 год. консультацій, 220 год. самостійної роботи.

Філософія мови

Анотація навчальної дисципліни. Дисципліна «Філософія мови» належить до переліку нормативних навчальних дисциплін за освітнім ступенем «Магістр». Метою навчального курсу є окреслення головних уявлень з приводу проблеми мови як екзистенційно-онтологічної проблеми в межах різних концептуально-теоретичних підходів.

Кількість кредитів: 4.

Форма контролю: екзамен.

Попередні вимоги:

Магістр повинен знати: теоретичні уявлення про мову як специфічну форму існування індивіда й суспільства в цілому, спосіб закріплення і трансляції пізнавального досвіду людства; основні визначення і поняття філософії мови; особливості функціонування мови, її роль та значення у сучасному суспільстві, значення мови в історії людства і в різних культурних традиціях; роль мови у розвитку цивілізації, співвідношення мови, мислення і буття та пов'язані з ними проблеми, різноманітні образи, парадигми мови.

Магістр повинен уміти: виявити світоглядні та соціокультурні передумови зародження мовної проблематики в античній (європейській і східній) філософії; показати позитивні сторони і здобутки різних шкіл і напрямів у розв'язку даної проблеми; розкрити взаємозв'язок феноменів філософії і мови в різних аспектах; формувати та розвивати культуру філософського мислення і світобачення; аналізувати зміст філософії мови певного мислителя чи напряму в контексті соціокультурних і психологічних процесів; логічно формулювати, висловлювати й аргументовано відстоювати власну позицію на ту чи ту проблему; володіти прийомами ведення дискусії, полеміки, діалогу.

Мова викладання: українська.

Термін вивчення: дисципліна вивчається у 11 семестрі навчання за освітнім ступенем «Магістр» в обсязі 120 год., у тому числі 36 год. аудиторних занять (24 год. – лекційні заняття), 8 год. консультацій, 76 год. самостійної роботи.

Вибіркові навчальні дисципліни

Друга мова

Анотація навчальної дисципліни. Дисципліна «Друга мова» належить до переліку вибірових навчальних дисциплін за освітнім ступенем «Магістр». Метою вивчення навчальної дисципліни «Друга мова» (англійська) є розвиток у студентів лінгвістичної, комунікативної і краєзнавчої компетенції, оволодіння студентами другою іноземною мовою на побутовому, професійному, діловому рівнях, прийомами анотування і реферування текстів другою іноземною мовою, а також основними правилами та навичками усного та письмового перекладу з другої іноземної мови на українську та навпаки, проведення лінгвостилістичного аналізу художнього тексту.

Кількість кредитів: 8.

Форма контролю: екзамен.

Попередні вимоги:

Магістр повинен знати: основний пакет лексики цього курсу; засади, структуру та особливості економічного та бізнесового спрямування країни, мову якої вивчає; особливості оформлення різних ділових паперів у відповідності до контекстної ситуації.

Магістр повинен уміти: висловлюватися впевнено, чітко та ввічливо відповідно до комунікативної ситуації та її соціальних чинників; оперувати досить широким інструментарієм мовних засобів для того, щоб чітко описувати явища, висловлювати та доводити свою точку, використовуючи складні речення; використовувати широкий лексичний запас слів для того, щоб уникати повторів, вводячи у мовлення перифрази, ідіоматичні вирази та розмовну лексику; демонструвати високий рівень граматичних знань із можливими, але рідкісними помилками, які важко виявити; володіти чіткою та природною вимовою та інтонацією, змінювати інтонацію та розставляти фразові наголоси таким чином, щоб передати тонкі нюанси значення; викласти письмовий текст із дотриманням усіх правил оформлення та структурування дискурсу відповідно до його типу та стилю, при цьому орфографія є чіткою за винятком деяких незначних огріхів.

Мова викладання: англійська.

Термін вивчення: дисципліна вивчається у 9-10 семестрах навчання за освітнім ступенем «Магістр» в обсязі 240 год., у тому числі 96 год. аудиторних занять, 16 год. консультацій, 128 год. самостійної роботи.

Історія культури країн основної мови

Анотація навчальної дисципліни. Дисципліна «Історія культури країн основної мови» належить до переліку вибірових навчальних дисциплін за освітнім ступенем «Магістр». Метою курсу є дати студентам ґрунтовні знання про основні періоди розвитку німецької культури на тлі значущих історичних, суспільно-політичних та соціальних подій. Основні завдання курсу: ознайомити студентів з основними епохи культурного розвитку Західної Європи в цілому та Німеччини зокрема; прослідкувати особливості розвитку німецької державності у різні історичні епохи; відзначити найзначиміші німецькі королівські династії, обґрунтувати їх роль у формуванні німецького рейху; з'ясувати вплив філософії та релігії на культурний розвиток Німеччини у певні історичні епохи; прослідкувати особливості розвитку німецької літератури, архітектури, музики, живопису у певній історичній епохи; представити студентам актуальну картину культурного розмаїття сучасної Німеччини (література, образотворче мистецтво, архітектура, дизайн, музеї, театр, музика, кіно).

Кількість кредитів: 6.

Форма контролю: екзамен.

Попередні вимоги:

Магістр повинен знати: основні епохи культурного розвитку Західної Європи в цілому та Німеччини зокрема; найважливіші історичні дати та суспільно-політичні події у житті німецькомовної спільноти; відомих діячів Німеччини (політиків, учених, філософів, митців тощо); розвиток християнства та виникнення різних релігійних конфесій; особливості окремих культурних епох та їх відображення в образотворчому мистецтві, літературі, архітектурі тощо; основні пам'ятки німецької архітектури, що збереглися до нашого часу; культурну специфіку і проблеми сучасної Німеччини як мультинаціональної та мультиконфесіональної країни.

Магістр повинен уміти: знаходити, оцінювати та ефективно використовувати потрібну для підготовки до семінарів інформацію з усіх доступних джерел (підручників, довідкової літератури, телебачення, Інтернету тощо); розуміти і пояснювати історичні реалії, активно використовувати їх, розповідаючи про культурний розвиток Німеччини; коментувати суспільно-історичні події, аргументувати свою думку з приводу певного проблемного питання; наводити приклади з художньої літератури, зображення пам'яток архітектури, творів живопису, що характеризують певну культурну епоху; зробити доповідь про життя і творчий доробок видатних представників німецькомовної спільноти; порівнювати

культурно-історичний розвиток Німеччини з культурно-історичним розвитком інших країн.

Мова викладання: німецька.

Термін вивчення: дисципліна вивчається у 10 семестрі навчання за освітнім ступенем «Магістр» в обсязі 180 год., у тому числі 56 год. аудиторних занять (36 год. – лекційні заняття), 12 год. консультацій, 112 год. самостійної роботи.

Лінгвістична теорія та теоретизація

Анотація навчальної дисципліни. Дисципліна «Лінгвістична теорія та теоретизація» належить до переліку нормативних навчальних дисциплін за освітнім ступенем «Магістр». **Предметом** навчального курсу «Лінгвістична теорія і теоретизація» виступає процес ознайомлення студентів з основами організації навчального та наукового процесу з лінгвістичної теорії у різних типах середніх навчальних закладів, формування у студентів професійно-методичних вмінь. **Метою курсу** є ознайомлення студентів із основними напрямками досліджень сучасної лінгвістики, формування знань про сучасний стан розвитку лінгвістики та германістики, створення теоретичної основи для науково-дослідницької роботи магістрів, поглиблення теоретичного і професійного рівня студента як майбутнього дослідника мови та майбутнього вчителя.

Кількість кредитів: 6.

Форма контролю: екзамен.

Попередні вимоги:

Магістр повинен знати: основні напрямки досліджень сучасної лінгвістики; базову термінологію курсу.

Магістр повинен уміти: розрізняти аспекти в теоретичному ракурсі, що співвідносяться з актуальними напрямками лінгвістичних досліджень на сучасному етапі; вільно оперувати новим термінологічним апаратом дисципліни; визначати лінгвістичні категорії, що є міждисциплінарними через свою інтегративність та поліфункціональність.

Мова викладання: англійська.

Термін вивчення: дисципліна вивчається у 10 семестрі навчання за освітнім ступенем «Магістр» в обсязі 180 год., у тому числі 56 год. аудиторних занять (36 год. – лекційні заняття), 12 год. консультацій, 112 год. самостійної роботи.

Німецька мова для особливих потреб

Анотація навчальної дисципліни. Дисципліна «Німецька мова для особливих потреб» належить до переліку вибіркових навчальних дисциплін за освітнім ступенем «Магістр». Предметом вивчення навчальної дисципліни є сучасна англійська мова професійної сфери. Мета курсу – сформувати високий рівень комунікативної культури у сфері професійного спілкування в його усній та писемній формах; виробити навички практичного володіння німецькою мовою у різних видах мовленнєвої діяльності в обсязі тематики, зумовленої професійними потребами.

Кількість кредитів: 3.

Форма контролю: залік.

Попередні вимоги:

Магістр повинен знати: особливості ведення усної та письмової ділової комунікації; основні правила оформлення ділових паперів німецькою мовою; особливості написання та аналізу текстів з німецькомовної періодики; основи теорії дискурсу та тексту.

Магістр повинен уміти: ефективно використовувати іноземну мову для здобуття і передавання фахової інформації; самостійного критично мислити, аналізувати і синтезувати, оцінювати здобуту інформацію; володіти навичками усного та писемного мовлення для ведення та оформлення ділової документації; вміти вести спонтанну бесіду

на основі прослуханого / прочитаного тексту та ділової документації; вміти оформляти та складати ділові папери відповідно до їх основних норм.

Мова викладання: німецька.

Термін вивчення: дисципліна вивчається у 10 семестрі навчання за освітнім ступенем «Магістр» в обсязі 90 год., у тому числі 36 год. аудиторних занять (24 год. – лекційні заняття), 6 год. консультацій, 48 год. самостійної роботи.

Бізнес-курс основної іноземної мови

Анотація навчальної дисципліни. Дисципліна «Бізнес-курс основної іноземної мови» належить до переліку вибірових навчальних дисциплін за освітнім ступенем «Магістр». Метою курсу є оволодіння студентами основними правилами та навичками усного та писемного мовлення на професійному, діловому рівнях у галузі бізнесу та комерційної діяльності та у формуванні у студентів-спеціалістів лінгвістичної, комунікативної та лінгвокраїнознавчої компетенції.

Кількість кредитів: 3.

Форма контролю: залік.

Попередні вимоги:

Магістр повинен знати: особливості формального та неформального стилю; базові теоретичні положення курсу, що вивчається; культурологічні відмінності бізнес комунікацій, зокрема, ті, що стосуються німецьких та українських ділових текстів; головні вимоги щодо написання різних типів листів, оформлення апікаційних форм та паперів (портфоліо) та резюме; базовий вокабуляр ділової лексики та фразеологічних одиниць.

Магістр повинен уміти: розрізняти офіційний та неофіційний стилі; правильно оформляти ділові документи; вільно оперувати термінологією ділової німецької мови; професійно користуватися різними видами словників; застосовувати набуті знання у майбутній професійній діяльності.

Мова викладання: німецька.

Термін вивчення: дисципліна вивчається у 10 семестрі навчання за освітнім ступенем «Магістр» в обсязі 90 год., у тому числі 36 год. аудиторних занять (24 год. – лекційні заняття), 6 год. консультацій, 48 год. самостійної роботи.

Риторика та комунікативні стратегії перекладача

Анотація навчальної дисципліни. Дисципліна «Риторика та комунікативні стратегії перекладача» належить до переліку вибірових навчальних дисциплін за освітнім ступенем «Магістр». Вивчення курсу дозволяє майбутнім магістрам філології вільно орієнтуватись у сучасному спектрі риторичних стратегій, максимально оптимізувати практичну іншомовну, перекладацьку та теоретичну, мовознавчу і перекладознавчу діяльність. Метою курсу є оволодіння студентами навичок ефективного комунікативного стратегічного планування у процесі усного та письмового спілкування.

Кількість кредитів: 5.

Форма контролю: екзамен.

Попередні вимоги:

Магістр повинен знати: основні етапи становлення риторики як філологічної науки; наукові засади укладання риторичного канону; когнітивно-дискурсивні засади та принципи переконуючої аргументації; основні підходи до типології риторичних фігур та прийомів; стратегічні засади усної полеміки у гуманітарній сфері; лексико-семантичні засоби побудови когерентного повідомлення; синтаксичні моделі побудови когерентного повідомлення; стилістичні та риторичні прийоми організації аргументованого висловлення.

Магістр повинен уміти: стратегічно планувати усне та письмове висловлення заданої тематики; апікувати стратегічні засади усної полеміки у ситуації живого спілкування, публічного виступу; декодувати стратегічні та тактичні комунікативні прийоми опонента

у дискусії; ефективно застосовувати спектр стилістичних та риторичних прийомів організації аргументованого висловлення іноземною та рідною мовою.

Мова викладання: англійська/українська.

Термін вивчення: дисципліна вивчається у 10 семестрі навчання за освітнім ступенем «Магістр» в обсязі 150 год., у тому числі 42 год. аудиторних занять (14 год. – лекційні заняття), 10 год. консультацій, 98 год. самостійної роботи.

Прикладна та корпусна лінгвістика

Анотація навчальної дисципліни. Дисципліна «Прикладна та корпусна лінгвістика» належить до переліку вибірових навчальних дисциплін за освітнім ступенем «Магістр». Мета курсу – ознайомити студентів з базовими поняттями прикладної та корпусної лінгвістики, охарактеризувати їх мету та завдання, описати методи дослідження в цій галузі, представити основи корпусних технологій та показати теоретичне й практичне значення корпусів для проведення наукових досліджень в галузі лінгвістики та для навчання і вивчення іноземної мови, ознайомити студентів із практикою укладання корпусів.

Кількість кредитів: 4.

Форма контролю: екзамен.

Попередні вимоги:

Магістр повинен знати: предмет, об'єкт, методи та завдання корпусної лінгвістики; еволюцію розвитку корпусної лінгвістики; сфери використання корпусної лінгвістики; різновиди існуючих корпусів; переваги та недоліки корпусів; програмні засоби та інформаційні ресурси корпусної лінгвістики; відмінності між корпусами; способи та методику укладання корпусів; корпусні бази даних, які можна використовувати під час лінгвістичних досліджень.

Магістр повинен уміти: виявляти диференційні ознаки корпусів; застосовувати корпуси на практиці у різних лінгвістичних галузях; використовувати програмні засоби та інформаційні ресурси під час створення та удосконалення корпусів; визначати переваги та недоліки корпусів; аналізувати корпуси відповідно до існуючих критеріїв; працювати з корпусами з метою пошуку необхідних даних; оптимізувати корпуси з метою їх удосконалення; виявляти ключові параметри корпусів; створювати корпуси та працювати з ними; застосовувати методи корпусної лінгвістики на практиці.

Мова викладання: англійська.

Термін вивчення: дисципліна вивчається у 11 семестрі навчання за освітнім ступенем «Магістр» в обсязі 120 год., у тому числі 42 год. аудиторних занять (30 год. – лекційні заняття), 8 год. консультацій, 70 год. самостійної роботи.

Порівняльне літературознавство

Анотація навчальної дисципліни. Дисципліна «Порівняльне літературознавство» належить до переліку вибірових навчальних дисциплін за освітнім ступенем «Магістр». Метою викладання навчальної дисципліни є засвоєння студентами основних положень літературної компаративістики, історії її зародження та становлення, типів та видів міжлітературних зв'язків у національних, регіональних і світових літературах; ознайомлення студентів із найбільш вагомими компаративістичними дослідженнями зарубіжних та вітчизняних літературознавців, а також навичок компаративістичних досліджень, умінь використовувати їх у майбутній професійній діяльності.

Кількість кредитів: 4.

Форма контролю: екзамен.

Попередні вимоги:

Магістр повинен знати: основні поняття та терміни; основні етапи розвитку порівняльного літературознавства; типи та види міжлітературних зв'язків у національних, регіональних і світових літературах; найбільш вагомими компаративістичні дослідження

зарубіжних та вітчизняних літературознавців.

Магістр повинен уміти: аналізувати літературно-історичні явища; швидко і вправно орієнтуватись у літературному процесі; аналізувати художні твори, передбачені програмою; мати навички наукового підходу до історії літератури; вміти користуватись довідниковою літературою, інтернет-ресурсами.

Мова викладання: українська.

Термін вивчення: дисципліна вивчається у 11 семестрі навчання за освітнім ступенем «Магістр» в обсязі 120 год., у тому числі 42 год. аудиторних занять (30 год. – лекційні заняття), 8 год. консультацій, 70 год. самостійної роботи.

Міжкультурна комунікація

Анотація навчальної дисципліни. Дисципліна «Міжкультурна комунікація» належить до переліку вибірових навчальних дисциплін за освітнім ступенем «Магістр». Мета курсу – підготувати студентів до ефективних контактів на рівні повсякденного міжособистісного спілкування із представниками німецькомовних лінгвокультур. Основні завдання курсу: ознайомити студентів з історією виникнення та теоретичними засадами міжкультурної комунікації; розвинути культурну сприйнятливість, здатність до правильної інтерпретації різноманітних видів комунікативної поведінки; формувати вміння і навички застосовувати на практиці отримані знання в конкретній ситуації міжкультурного контакту.

Кількість кредитів: 3.

Форма контролю: залік.

Попередні вимоги:

Магістр повинен знати: основні поняття й терміни дисципліни; типи, види, форми, моделі, структурні компоненти міжкультурної комунікації; особливості культури націй (зокрема української та німецької), що сприяють досягненню взаєморозуміння і позитивного результату у міжнаціональному спілкуванні; природу міжкультурних непорозумінь і способи їх подолання; методи та прийоми досягнення позитивного результату міжкультурної комунікації.

Магістр повинен уміти: застосувати на практиці отримані знання в конкретних ситуаціях міжкультурної взаємодії; толерувати специфіку інших культур та їх представників; володіти відповідними прийомами поведінки у ситуаціях міжкультурного спілкування; володіти навичками попередження та усунення ситуацій комунікативної невдачі на рівні спілкування представників різних лінгвокультур; вести науковий пошук щодо дослідження проблем міжкультурної комунікації.

Мова викладання: німецька.

Термін вивчення: дисципліна вивчається у 11 семестрі навчання за освітнім ступенем «Магістр» в обсязі 90 год., у тому числі 36 год. аудиторних занять (24 год. – лекційні заняття), 6 год. консультацій, 48 год. самостійної роботи.

Антропологічна лінгвістика

Анотація навчальної дисципліни. Дисципліна «Антропологічна лінгвістика» належить до переліку вибірових навчальних дисциплін за освітнім ступенем «Магістр». Метою викладання навчальної дисципліни є ознайомлення студентів з ключовими аспектами лінгвістичної антропології як провідного напрямку сучасного мовознавства, що уможливить формування у студентів навичок та умінь, необхідних для успішного усного та писемного спілкування та виконання різноманітних завдань з урахуванням еволюції комунікації.

Кількість кредитів: 3.

Форма контролю: залік.

Попередні вимоги:

Магістр повинен знати: еволюцію писемного та усного спілкування; закони писемної та усної комунікації; структуру мовного коду у процесах спілкування; закономірності взаємодії мовних і позамовних засобів комунікації; залежність мовного коду від позамовних явищ; етапи і закономірності породження і сприйняття мовлення в різних комунікативних умовах; причини комунікативних невдач; методи дослідження мови і засобів інших семіотичних систем у процесах комунікації; структуру комунікативного акту; специфіку невербальної комунікації; особливості візуальної, мультимодальної та іконічної комунікації.

Магістр повинен вміти: виявляти причини комунікативних невдач; здійснювати аналіз комунікативних ситуацій; здійснювати доречний вибір мовних засобів з метою успішної комунікації; визначати функції невербальних засобів у різних типах дискурсу; враховувати національно-культурну специфіку різних модусів під час спілкування; аналізувати та виявляти соціокультурні параметри спілкування; планувати комунікативну ситуацію уникаючи девіацій..

Термін вивчення: дисципліна вивчається у 11 семестрі навчання за освітнім ступенем «Магістр» в обсязі 90 год., у тому числі 36 год. аудиторних занять (24 год. – лекційні заняття), 6 год. консультацій, 48 год. самостійної роботи.

Третя мова

Анотація навчальної дисципліни. Дисципліна «Третя мова» належить до переліку вибіркових навчальних дисциплін за освітнім ступенем «Магістр». Мета курсу передбачає навчити студентів володіти третьою мовою як в усному, так і писемному мовленні в межах пройденої тематики; перекладати тексти побутового та країнознавчого характеру, а також адаптованої художньої літератури.

Кількість кредитів: 3.

Форма контролю: залік.

Магістр повинен знати: фонетичну систему третьої мови; основні норми орфографії третьої мови; лексичний мінімум згідно змістовних модулів; основи граматики; основи морфології; матеріал, що стосується лінгвокраїнознавчої та країнознавчої інформації.

Магістр повинен вміти: володіти третьою мовою в межах даної тематики; розуміти та відтворювати аудіозаписи; брати участь у бесіді, дискусії за попередньо обраною тематикою; писати орфографічні диктанти, робити переклади в межах вивченого лексично-граматичного матеріалу; фіксувати та передавати письмово необхідну інформацію.

Мова викладання: французька/іспанська/шведська.

Термін вивчення: дисципліна вивчається у 11 семестрі навчання за освітнім ступенем «Магістр» в обсязі 90 год., у тому числі 36 год. аудиторних занять, 6 год. консультацій, 48 год. самостійної роботи.

Історія культури країни другої іноземної мови

Анотація навчальної дисципліни. Дисципліна «Історія культури країни другої іноземної мови» належить до переліку вибіркових навчальних дисциплін за освітнім ступенем «Магістр». Предметом курсу є особливості розвитку сучасної культури країн другої мови, знання яких уможливило розвиток культурологічної компетенції студентів-магістрів. Метою викладання навчальної дисципліни є поглиблення знань студентів з історії культури країн другої іноземної мови, вивчення культурних епох їхнього розвитку, які сприятимуть цілісності гуманітарних знань майбутніх фахівців.

Кількість кредитів: 3.

Форма контролю: залік.

Попередні вимоги:

Магістр повинен знати: основні етапи розвитку культури країн другої мови, специфіку світобачення і світорозуміння кожної культурно-історичної епохи англomовних країн,

взаємозв'язки культури країн другої мови з європейською та світовою культурою, значення основних культурологічних термінів.

Магістр повинен уміти: користуватися термінологією, основними категоріями вивченої дисципліни; розуміти і пояснювати історичні реалії, активно використовувати їх, розповідаючи про культурний розвиток країн другої іноземної мови; коментувати суспільно-історичні події, аргументувати свою думку з приводу певного проблемного питання; наводити приклади з художньої літератури, презентувати зображення пам'яток архітектури, творів живопису, що характеризують певну культурну епоху; робити доповідь про життя і творчий доробок видатних представників спільноти.

Мова викладання: німецька.

Термін вивчення: дисципліна вивчається у 11 семестрі навчання за освітнім ступенем «Магістр» в обсязі 90 год., у тому числі 36 год. аудиторних занять, 6 год. консультацій, 48 год. самостійної роботи.

Спеціалізація Германські мови та літератури (переклад включно)

Англомовна література Канади та країн Латинської Америки

Анотація навчальної дисципліни. Зміст курсу: Діапазон сучасної англомовної літератури присвячений вивченню головних тенденцій у розвитку англомовної літератури Канади та країн Латинської Америки у ХХІ столітті з врахуванням злободенних проблем сучасної гуманітарної науки, таких як: гендерна транскрипція тексту, мінливість психологічної, національної та культурної ідентичності в ситуації постмодерну, культурна та епохальна приналежність тексту, способи саморепрезентації його смислових рівнів, побудова наративних стратегій тощо.

Кількість кредитів: 4.

Форма контролю: залік.

Попередні вимоги:

Студенти повинні знати: в межах програми з курсу сучасної англомовної художньої літератури мовна компетентність виявляється в орієнтуванні у письменницькій біографії, знаходженні причини появи того чи іншого твору; роботі з іншомовним текстом, його перекладі, самостійному відтворенні потрібної інформації; описі персонажів твору, з надаванням їм характеристики; читанні творів в різних режимах – оглядовому, детальному, вибіркового, діалогічному, монологічному, аналітичному, творчому тощо.

Студенти повинні вміти: мовленнєва компетентність в межах курсу з сучасної англомовної художньої літератури передбачає здатність сприймати й породжувати іншомовні тексти про основні біографічні дані, про відомих письменників англомовної літератури Канади, загальну творчість письменників згідно з поставленим чи виниклим комунікативним завданням, яке включає ситуацію спілкування й комунікативний намір, з оперуванням змістом, сюжетними лініями найпопулярніших творів та загальною характеристикою періодизації формування англомовної літератури.

Мова викладання: англійська.

Термін вивчення: дисципліна вивчається у 11 семестрі навчання за освітнім ступенем «Магістр» в обсязі 120 год., у тому числі 36 год. аудиторних занять (24 год. – лекційні заняття), 8 год. консультацій, 76 год. самостійної роботи.

Література Австралії та Нової Зеландії

Анотація навчальної дисципліни. Мета навчальної дисципліни “Література Австралії та Нової Зеландії”: ознайомити студентів із найкращими зразками літератури Австралії та Нової Зеландії різних періодів; сформувати в студентів соціокультурну компетенцію через знайомство із духовними та культурними цінностями відповідних націй, їх соціальними

нормами, стосунками між етнічними групами поколінь; удосконалити навички розуміння й інтерпретації літературного твору англійською мовою.

Кількість кредитів: 4.

Форма контролю: залік.

Попередні вимоги:

Студент повинен знати: періодизацію літератури Австралії та Нової Зеландії; перші жанри літератури Австралії та Нової Зеландії; концепцію національної літератури Австралії та Нової Зеландії; найвідоміші літературні твори Австралії та Нової Зеландії різних епох і основних представників прози і поезії Австралії та Нової Зеландії; зміст наступних понять: постколоніальна література, усна літературна традиція, реалізм, модернізм, постмодернізм, романтизм, есе vs новела vs, роман, “буш”, балада “бушу”, ода, алегорія, алюзія.

Студент повинен вміти: пояснювати виникнення нових жанрів; аналізувати й оцінювати творчий доробок видатних представників літератури Австралії та Нової Зеландії; пояснювати вплив історичних факторів, а також вплив англійської та американської літератури на формування літератури Австралії та Нової Зеландії; користуватися літературознавчою (і наратологічною) термінологією при інтерпретації художнього твору.

Мова викладання: англійська.

Термін вивчення: дисципліна вивчається у 11 семестрі навчання за освітнім ступенем «Магістр» в обсязі 120 год., у тому числі 36 год. аудиторних занять (24 год. – лекційні заняття), 8 год. консультацій, 76 год. самостійної роботи.

Література Швейцарії

Анотація навчальної дисципліни. Дисципліна «Література Швейцарії» належить до переліку вибіркових навчальних дисциплін за освітнім ступенем «Магістр». Мета навчальної дисципліни: ознайомлення студентів із зародженням, розвитком та становленням німецькомовної літератури Швейцарії з урахуванням соціально-історичного підґрунтя й національної специфіки, ознайомлення із життям та творчістю основних представників німецькомовної літератури Швейцарії, удосконалення умінь і навичок визначення особливостей періодів розвитку літератури та літературних течій, поглиблення умінь і навичок інтерпретації літературних творів.

Кількість кредитів: 4.

Форма контролю: залік.

Попередні вимоги:

Магістр повинен знати: характерні особливості історичного розвитку та періодизації літератури Швейцарії, її жанри, що формувались у різні історичні періоди, їхні особливості, специфіку світобачення і світорозуміння, життя та творчість основних представників німецькомовної літератури Швейцарії, взаємозв’язки літератури Швейцарії з європейською та світовою літературою і культурою.

Магістр повинен вміти: пояснити специфіку побудови різних літературних творів; ефективно використовувати іноземну мову для читання творів німецькомовних авторів Швейцарії в оригіналі; надати інтерпретацію ключових творів вказаного періоду; пояснити національну специфіку літературного процесу Швейцарії; самостійно критично мислити, аналізувати і синтезувати, оцінювати здобуту інформацію; репрезентувати результати власної самостійної роботи іноземною мовою.

Мова викладання: німецька.

Термін вивчення: дисципліна вивчається у 11 семестрі навчання за освітнім ступенем «Магістр» в обсязі 120 годин, у тому числі 36 годин аудиторних занять (24 год. – лекційні заняття), 8 годин – консультації, 76 годин – самостійної роботи.

Література Австрії

Анотація навчальної дисципліни. Дисципліна «Література Австрії» належить до переліку вибіркових навчальних дисциплін за освітнім ступенем «Магістр». Мета навчальної дисципліни: ознайомити студентів з основними напрямками розвитку літератури Австрії, розкрити багатство австрійської літератури в її історичній обумовленості та художній цінності, показати розвиток філософської наукової думки та її вплив на ідейно-художні пошуки австрійських письменників.

Кількість кредитів: 4.

Форма контролю: залік.

Попередні вимоги:

Магістр повинен знати: особливості художньої літератури як виду мистецтва; найважливіші відомості про творчі методи й літературні напрями, різні погляди дослідників на дані явища; основні тенденції розвитку літератури Австрії; основні етапи життєвого й творчого шляху найбільш видатних письменників Австрії; оцінку вивчених творів у літературознавчих дослідженнях та критичних статтях.

Магістр повинен уміти: робити аналітичний огляд літературно-критичних статей та досліджень щодо творчості письменників Австрії та літературного процесу в цілому; виявляти основні проблеми у творі, що вивчається; з'ясовувати взаємозв'язок між подіями певної епохи, світоглядом і творчістю письменника; виявляти найхарактерніші ознаки творчих методів та напрямів; зіставляти різні погляди в ході полеміки, виявляти здатність доводити свої твердження, власну думку; користуватися довідковими джерелами, зокрема, літературними енциклопедіями та словниками літературознавчих термінів.

Мова викладання: німецька.

Термін вивчення: дисципліна вивчається у 11 семестрі навчання за освітнім ступенем «Магістр» в обсязі 120 год., у тому числі 36 год. аудиторних занять (24 год. – лекційні заняття), 8 год. консультацій, 76 год. самостійної роботи.

Основи послідовного та синхронного перекладу

Анотація навчальної дисципліни. Дисципліна «Основи послідовного та синхронного перекладу» належить до переліку вибіркових навчальних дисциплін за освітнім ступенем «Магістр». Метою викладання навчальної дисципліни є набуття теоретичних знань із перекладознавства, а саме послідовного та синхронного перекладу, розвиток практичних вмінь з метою інтерпретації текстів різних типів, ознайомлення студентів зі станом сучасного перекладознавства, з основними проблемами послідовного та синхронного перекладу з німецької мови на українську та навпаки.

Кількість кредитів: 4.

Форма контролю: залік.

Попередні вимоги:

Магістр повинен знати: основні теоретичні поняття послідовного та синхронного перекладу як «нотування», «реферування», «анотація», «трансформація», «компресія вихідного матеріалу» тощо, найбільш відомі праці та дослідження провідних науковців та перекладачів, основні перекладацькі прийоми, що слугують адекватності послідовного та синхронного перекладу тощо.

Магістр повинен уміти: аналізувати існуючі переклади з метою виявлення застосованих автором засобів, самостійно застосовувати перекладацькі прийоми на практиці; володіти навичками свідомого вибору лексико-граматичних засобів для ефективної передачі відповідної інформації, враховуючи жанр, мету та завдання перекладного тексту, правильно писати курсові, дипломні та магістерські роботи з перекладознавства.

Мова викладання: німецька/українська.

Термін вивчення: дисципліна вивчається у 11 семестрі навчання за освітнім ступенем «Магістр» в обсязі 120 год., у тому числі 36 год. аудиторних занять (24 год. – лекційні заняття), 8 год. консультацій, 68 год. самостійної роботи.

Основи перекладу та редагування художніх текстів

Анотація навчальної дисципліни. Дисципліна «Основи перекладу та редагування художніх текстів» належить до переліку вибірових навчальних дисциплін за освітнім ступенем «Магістр». Головним завданням курсу є поглиблення знань студентів стосовно основ перекладу та редагування текстів, зокрема художніх. Терміном «переклад» позначають як процес перекладу, так і результат цього процесу. Редагування визначають як перегляд (іншими словами аналіз, контроль) і виправлення тексту.

Кількість кредитів: 4.

Форма контролю: залік.

Попередні вимоги:

Магістр повинен знати: специфіку перекладу та редагування літературних текстів; шляхи досягнення еквівалентності та адекватності художнього перекладу; стилістичний та прагматичний аспекти даного виду текстів; етапи процесу редагування та перевірки.

Магістр повинен уміти: застосовувати отримані знання на практиці; в процесі перекладу та редагування виконувати різного виду трансформації, зокрема такі як диференціацію, конкретизацію, генералізацію, смисловий розвиток, цілісне перетворення, компенсацію та граматичну трансформацію; володіти сутністю перекладацької еквівалентності як основи комунікативної рівноцінності текстів оригіналу й перекладу; виділяти аспекти перекладу, необхідні для редагування; навчитися перекладати складні граматичні та лексичні явища у текстах художнього стилю; відтворювати прагматичний потенціал оригіналу; відтворювати комунікативний ефект літературного твору при перекладі.

Мова викладання: німецька/українська.

Термін вивчення: дисципліна вивчається у 11 семестрі навчання за освітнім ступенем «Магістр» в обсязі 120 год., у тому числі 36 год. аудиторних занять (24 год. – лекційні заняття), 8 год. консультацій, 68 год. самостійної роботи.

Соціолінгвістичні маркери комунікації

Анотація навчальної дисципліни. Дисципліна «Соціолінгвістичні маркери комунікації» належить до переліку вибірових навчальних дисциплін за освітнім ступенем «Магістр». Мета курсу – довести взаємозв'язок між мовними та соціальними факторами, виявити дійові соціальні маркери комунікації, визначити основні комунікативні процеси. Предметом вивчення навчальної дисципліни є основні теоретичні проблеми соціолінгвістики, практичні їх вирішення та методи аналізу. Зосередження на проблемі соціолінгвістичних маркерів комунікації зумовлена необхідністю поглиблення теоретичних знань студентів і практичного їх використання під час аналізу художнього або публіцистичного тексту, а також комунікативної ситуації.

Кількість кредитів: 4.

Форма контролю: залік.

Попередні вимоги:

Магістр повинен знати: найбільш відомих вчених, які займалися та займаються проблемами мови та суспільства; основні напрямки розвитку та методи соціолінгвістичних досліджень; соціологію німецької мови, зокрема статус німецької мови в окремих німецькомовних державах, у світі, явища білінгвізму, диглосії тощо; лінгвістичну варіативність німецької мови у відповідності до соціальних маркерів як: національна, культурна, релігійна приналежність; професійна діяльність; належність до певної субкультури; віковий фактор; приналежність до певної статі тощо.

Магістр повинен уміти: знаходити, опрацьовувати та ефективно використовувати необхідну для написання рефератів та дипломних проектів літературу; оперувати науковою термінологією українською та німецькою мовами, які відносяться до сфери соціо-, гендерної- та етнолінгвістики, когнітивної лінгвістики; аналізувати тексти різних жанрів з огляду на їх медіальну, ситуативну, функціональну, соціальну, ареальну та

інтеракціональну особливість; практично використовувати набуті теоретичні знання при інтерпретації текстів на заняттях із німецької мови як основної.

Мова викладання: німецька.

Термін вивчення: дисципліна вивчається у 11 семестрі навчання за освітнім ступенем «Магістр» в обсязі 120 год., у тому числі 36 год. аудиторних занять (24 год. – лекційні заняття), 8 год. консультацій, 76 год. самостійної роботи.

Штучні мови та інтерлінгвістика

Анотація навчальної дисципліни. Дисципліна «Штучні мови та інтерлінгвістика» належить до переліку вибірових навчальних дисциплін за освітнім ступенем «Магістр». Мета курсу – ознайомити студентів з найвідомішими проектами планованих мов та основними аспектами вивчення інтерлінгвістики як науки.

Кількість кредитів: 4.

Форма контролю: залік.

Попередні вимоги:

Магістр повинен знати: основні напрями лінгвопроекування, найвідоміші проекти міжнародних планованих мов від найдавніших часів до сучасності, опорні терміни інтерлінгвістики.

Магістр повинен уміти: визначати опорні поняття інтерлінгвістики, здійснювати зіставлення одиниць різних планованих мов, характеризувати одиниці мовної структури есперанто.

Мова викладання: українська.

Термін вивчення: дисципліна вивчається у 11 семестрі навчання за освітнім ступенем «Магістр» в обсязі 120 год., у тому числі 36 год. аудиторних занять (24 год. – лекційні заняття), 8 год. консультацій, 76 год. самостійної роботи.

Спеціалізація: Романські мови та літератури (переклад включно)

Франкомовна література країн Європи

Анотація навчальної дисципліни. Дисципліна «Франкомовна література країн Європи» належить до переліку вибірових навчальних дисциплін за освітнім рівнем «Магістр». Вона забезпечує комплексне розуміння та аналізування хронології становлення літературних напрямів, уміння використовувати методологію дослідження франкомовних творів та індивідуально-стилістичних особливостей авторів Бельгії, Швейцарії, Люксембурга.

Кількість кредитів: 4

Форма контролю: залік (11-й семестр).

Попередні вимоги:

Магістр повинен знати: Магістр повинен знати: історико-культурні та теоретичні засади франкомовної літератури, її концептуальність, особливості конфліктності західного та східного мислення, біографічні особливості авторів, перелік та зміст творів.

Магістр повинен вміти: використовувати методологію дослідження франкомовного художнього твору на всіх рівнях: історико-культурному, загальнонаціональному, літературно-поетичному, наративному, а також на лексико-семантичному, стилістичному та індивідуально-авторському.

Мова викладання: французька.

Термін вивчення дисципліна вивчається в 11-му семестрі за освітнім рівнем «Магістр» в обсязі 120 годин, у тому числі 36 годин аудиторних занять (24 години – лекційних, 12 годин – практичних), 8 годин консультацій, 76 годин самостійної роботи.

Франкомовна література країн Америки та Африки

Анотація навчальної дисципліни. Дисципліна «Франкомовна література країн Америки та Африки» належить до переліку вибірових навчальних дисциплін за освітнім рівнем «Магістр». Вона забезпечує комплексне розуміння та аналізування хронології становлення літературних напрямів, уміння використовувати методологію дослідження франкомовних творів та індивідуально-стилістичних особливостей авторів Америки та Африки.

Форма контролю: залік (11-й семестр).

Попередні вимоги:

Магістр повинен знати: Магістр повинен знати: історико-культурні та теоретичні засади франкомовної літератури, її концептуальність, особливості конфліктності західного та східного мислення, біографічні особливості авторів, перелік та зміст творів.

Магістр повинен вміти: використовувати методологію дослідження франкомовного художнього твору на всіх рівнях: історико-культурному, загальнонаціональному, літературно-поетичному, наративному, а також на лексико-семантичному, стилістичному та індивідуально-авторському.

Мова викладання: французька.

Термін вивчення дисципліна вивчається в 11-му семестрі за освітнім рівнем «Магістр» в обсязі 120 годин, у тому числі 36 годин аудиторних занять (24 години – лекційних, 12 годин – практичних), 8 годин консультацій, 76 годин самостійної роботи.

Спеціалізація: Прикладна лінгвістика

Статистика

Анотація навчальної дисципліни. Дисципліна «Статистика» належить до переліку нормативних навчальних дисциплін за освітнім ступенем «Магістр». Метою викладання навчальної дисципліни «Статистика» є глибоке та ґрунтовне засвоєння студентами статистичних методів збирання, оброблення та аналізу інформації стосовно соціально-економічних явищ та процесів, які доцільно використовувати в сучасних умовах при проведенні статистичного дослідження. Основними завданнями вивчення дисципліни «Статистика» є вивчення методологічних та методичних питань статистичного дослідження соціально-економічних процесів, принципів організації статистичних спостережень, методик розрахунку показників, прийомів статистичного аналізу та подан інформації.

Кількість кредитів: 3.

Форма контролю: залік.

Попередні вимоги:

Магістр повинен знати: теоретичні основи статистичного спостереження як способу формування інформаційної бази для дослідження та прийняття управлінських рішень; - методичні підходи до узагальнення та оброблення статистичних даних; - методологію і методику екстенсивного та інтенсивного статистичного аналізу соціально - економічних явищ і процесів; - методику прогнозування та статистичного моделювання соціально - економічних параметрів.

Магістр повинен уміти: застосовувати методи статистичного спостереження для формування масиву первинних даних для статистичного дослідження; - здійснювати оброблення первинних даних з метою одержання узагальнюючих показників, рядів розподілу, відносних, середніх величин, показників варіації тощо; - виконувати необхідні аналітичні розрахунки із застосуванням комп'ютерної техніки у відповідності із метою статистичного дослідження, наявною вихідною статистичною інформацією; - здійснювати статистичний аналіз фінансово-господарської діяльності, рівня соціально - економічного розвитку регіону, економічну інтерпретацію одержаних результатів, робити обґрунтовані висновки та прогнозні розрахунки.

Мова викладання: українська.

Термін вивчення: дисципліна вивчається у 11 семестрі навчання за освітнім ступенем «Магістр» в обсязі 120 год., у тому числі 36 год. аудиторних занять (18 год. – лекційні заняття), 6 год. консультацій, 76 год. самостійної роботи.

Галузевий машинний переклад

Анотація навчальної дисципліни. Дисципліна «Галузевий машинний переклад» належить до переліку нормативних навчальних дисциплін за освітнім ступенем «Магістр».

Кількість кредитів: 3.

Форма контролю: залік.

Попередні вимоги:

Магістр повинен знати: передумови навчання іноземних мов в початковій школі; методичні вимоги до проведення занять з іноземної мови у початковій школі;

Магістр повинен уміти: планувати навчально-виховну роботу з учнями; складати плани-конспекти занять, сценарії розваг, свят із використанням іншомовної лексики; добирати необхідні для роботи матеріали відповідно до вікової групи; використовувати методичну літературу; використовувати наукові розробки вчених у практичній діяльності; діагностувати рівень розвитку іншомовних мовленнєвих умінь дітей у початковій школі; проводити просвітницьку роботу з батьками дітей початкової школи з питань навчання іноземних мов.

Мова викладання: українська.

Термін вивчення: дисципліна вивчається у 11 семестрі навчання за освітнім ступенем «Магістр» в обсязі 120 год., у тому числі 36 год. аудиторних занять (24 год. – лекційні заняття), 8 год. консультацій, 76 год. самостійної роботи.

Синтез та розпізнавання мовлення

Анотація навчальної дисципліни. Дисципліна «Синтез та розпізнавання мовлення» належить до переліку нормативних навчальних дисциплін за освітнім ступенем «Магістр». Уміння науково-обґрунтовано використовувати організовувати навчальний матеріал для системи дистанційного навчання на базі комп'ютерних телекомунікацій та знати основні інформаційні технології, які використовуються в дистанційному навчанні.

Кількість кредитів: 3.

Форма контролю: залік.

Попередні вимоги:

Магістр повинен знати: основні інформаційні технології, які використовуються в дистанційному навчанні;

Магістр повинен уміти: використовувати мультимедійні засоби Інтернет в системі дистанційного навчання; використовувати служби Інтернет; організовувати навчальний матеріал для системи дистанційного навчання на базі комп'ютерних телекомунікацій.

Мова викладання: українська.

Термін вивчення: дисципліна вивчається у 3 семестрі навчання за освітнім ступенем «Магістр» в обсязі 90 год., у тому числі 28 год. аудиторних занять (18 год. – лекційні заняття), 6 год. консультацій, 56 год. самостійної роботи.

Моделювання перекладу природних мов

Анотація навчальної дисципліни. Дисципліна «Моделювання перекладу природних мов» належить до переліку нормативних навчальних дисциплін за освітнім ступенем «Магістр». Метою викладання навчальної дисципліни є вивчення теоретичних основ і методів створення та застосування у практичній діяльності інтелектуальних автоматизованих інформаційних системи.

Кількість кредитів: 4.

Форма контролю: залік.

Попередні вимоги:

Магістр повинен знати: основні методи штучного інтелекту, засоби формалізованого подання знань, напрямки інтелектуалізації автоматизованих інформаційних та інформаційно-керуючих систем

Магістр повинен уміти: ефективно використовувати ці знання у своїй фаховій діяльності, застосовуючи сучасні інформаційні технології.

Термін вивчення: дисципліна вивчається у 11 семестрі навчання за освітнім ступенем «Магістр» в обсязі 120 год., у тому числі 36 год. аудиторних занять (24 год. – лекційні заняття), 8 год. консультацій, 76 год. самостійної роботи.

Комп'ютерні програми для вивчення іноземних мов

Анотація навчальної дисципліни. Дисципліна «Комп'ютерні програми для вивчення іноземних мов» належить до переліку нормативних навчальних дисциплін за освітнім ступенем «Магістр». Метою викладання навчальної дисципліни «Комп'ютерні програми для вивчення іноземних мов» є ознайомлення студентів з сучасними електронними ресурсами, що можуть бути ними використані при вивченні та викладанні іноземних мов, зокрема англійської. З огляду на мету курсу, можна виділити такі основні завдання: - вивчення наявних онлайн-ресурсів для вивчення англійської мови та особливостей їх побудови й використання; - вивчення електронних додатків до мобільних пристроїв для вивчення та викладання англійської мови.

Кількість кредитів: 4.

Форма контролю: залік.

Попередні вимоги:

Магістр повинен знати: типи програм, які можуть бути використані при вивченні/викладанні іноземних мов та принципи їхньої роботи; сильні та слабкі сторони кожної з програм та можливості використання цих програм з різними цільовими групами.

Магістр повинен уміти: використовувати програми для вивчення іноземних мов як для самовдосконалення, так і як допоміжний засіб при викладанні іноземних мов; підбирати вищезазначені програми для потреб різних вікових груп та груп / осіб з різним рівнем знань.

Мова викладання: українська.

Термін вивчення: дисципліна вивчається у 11 семестрі навчання за освітнім ступенем «Магістр» в обсязі 120 год., у тому числі 36 год. аудиторних занять (18 год. – лекційні заняття), 6 год. консультацій, 76 год. самостійної роботи.

Основи послідовного та синхронного перекладу

Анотація навчальної дисципліни. Дисципліна «Основи послідовного та синхронного перекладу» належить до переліку нормативних навчальних дисциплін за освітнім ступенем «Магістр». Підготовка фахівців у галузі усного перекладу є дуже важливим завданням у контексті розширення міжнародних зв'язків України, проведення зростаючої кількості міжнародних нарад, симпозіумів, конференцій та семінарів як на державному, так і на галузевому рівні. Все це зумовлює велику потребу в фахівцях з усного послідовного перекладу. Для досягнення цієї мети на заняттях доцільно використовувати автентичні аудіо та відеоматеріали суспільно-політичної, фінансово-економічної, технічної та культурно-освітньої спрямованості.

Кількість кредитів: 4.

Форма контролю: залік.

Попередні вимоги:

Магістр повинен знати: Знання про особливості усного мовлення на відміну від писемного мовлення. Знання про особливості та способи здійснення усного перекладу (типи усного перекладу): професійний усний послідовний переклад, усний переклад з аркушу, переклад-нашіптування тощо. Загальнотеоретичні знання з лінгвістики та

перекладознавства, які стосуються усного перекладу (семантична структура усного висловлювання, способи забезпечення когезії тексту, основні прагматичні характеристики тексту, способи відтворення в усному перекладі власних імен та назв, інтернаціоналізмів, неологізмів, галузевих термінів, фразеологічних одиниць, типи та способи застосування основних лексико-семантичних та морфолого-синтаксичних перекладацьких трансформацій тощо). Знання в галузі лінгвокраїнознавства, оскільки усний переклад належить до сфери міжмовної та міжкультурної комунікації. Знання в галузі сучасних інформаційних технологій (комп'ютер, Інтернет) та їх використання процесі підготовки та виконання усного перекладу.

Магістр повинен уміти: Сприймати україномовний та англomовний текст на слух з урахуванням можливих труднощів сприйняття усного мовлення (швидкий темп мовлення; фонетичні особливості мовлення, зокрема акценти, притаманні носіям різних варіантів англійської мови, або особам, які не є носіями англійської мови; лексичні та синтаксичні лакуни або прогалини в усних повідомленнях тощо). Застосовувати методику переведення сприйнятого на слух усного повідомлення у «внутрішню мову» перекладача (слухача) шляхом пошуку та відбору синонімічних лексичних, морфологічних та синтаксичних одиниць. Володіти умінням швидко знаходити оптимальний варіант відтворення сприйнятих та переведених у «внутрішню мову» мовленнєвих одиниць мовою перекладу (уміння застосовувати перекладацькі трансформації в усному перекладі). Застосовувати спеціальні екстралінгвістичні навички, необхідні для здійснення професійного усного перекладу (уміння запам'ятовувати текст, уміння застосовувати методику універсального перекладацького скоропису (УПС), уміння користуватися сучасними технічними засобами для здійснення усного послідовного перекладу). Вміти користуватися сучасними загальними та галузевими (двомовними та тлумачними) традиційними та електронними словниками. Вміти укладати власні глосарії галузевої термінологічної лексики та інших важких для запам'ятовування та перекладу лексичних одиниць. Вміти використовувати сучасні інформаційні технології (комп'ютер, Інтернет) в процесі підготовки та виконання усного перекладу.

Термін вивчення: дисципліна вивчається у 11 семестрі навчання за освітнім ступенем «Магістр» в обсязі 120 год., у тому числі 36 год. аудиторних занять (24 год. – лекційні заняття), 8 год. консультацій, 76 год. самостійної роботи.

Керівник проектної групи

С. Застровська